

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > JAUFRE RUDEL > EDIZIONE > Quan lo rius de la fontana > Tradizione manoscritta > CANZONIERE A

CANZONIERE A

- letto 2065 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/A%20-%20carta%20127%20verso_0.jpg

- letto 966 volte

Edizione diplomatica

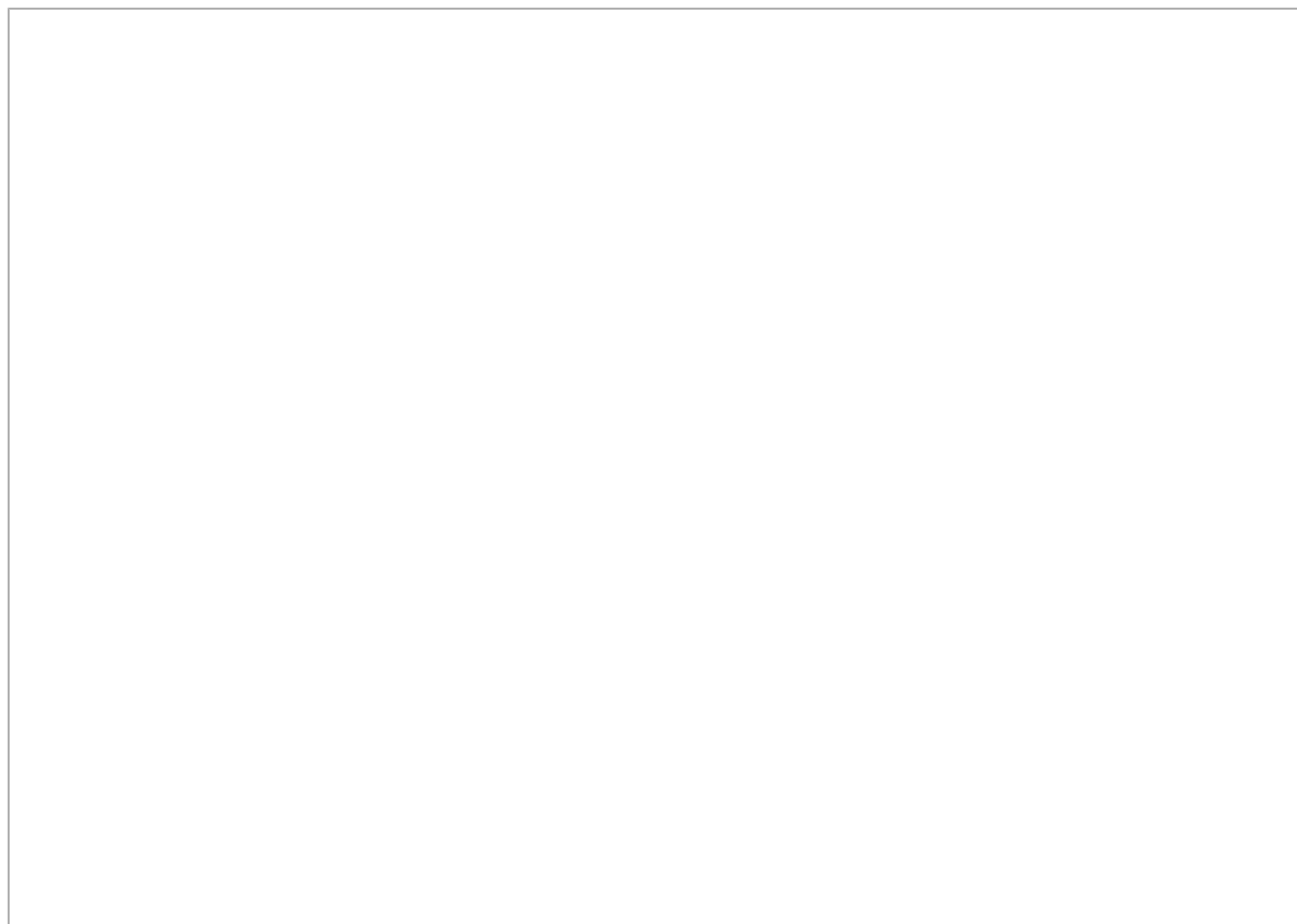


Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/127%20verso.jpg>

Jaufres rudels deblaia.

Q anlo rius delafontana. sesclarzis
sicu(m) far sol. Epar laflors aigentina.
Elrossignoletz el ram. uolu erefraing (et)
aplana. son doutz chantar (et) afina. dreitz
es qieu lomieu refraigna.

Amors deterra loindana. p(er)uos totz lo
cors midol. Enon puosc trobar meizina.
si non uau alsieu reclam. abatraich
damor doussana. dinz uergier osotz cor
tina. abdesirada compaigna.

Pis deltot menfaill aizina. nom mera
uill sieu maflam. car anc gensser cresti
ana. nonfo q(ue) dieus nonlauol. juzeua ni
sarrazina. Et es ben pagutz demanna.
Qui ren desamor gazaigna.

De desir mos cors non fina. Uascella ren
qieu plusam. E cre q(ue) uolers mengana.
sicobeieia lam tol. Q(ue) pluses pongens
q(ue)spina. ladolors queab ioisana. donia
non uuoill com menplaigna.

S enes breu depargamina. Tramet louers
enchantan. plan (et) enlenga romana. an
hugon brun p(er)filiol. Bon mes cor gens
peitauina. debeiriu e debretaigna. Ses
gau p(er)lui eguaigna.

- letto 2556 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

Jaufres rudels deblaia.	Jaufres Rudels de Blaia.
	I.
Q Anlo rius delafontana. Sesclarzis sicu(m) far sol. Epar laflors aigentina. Elrossignoletz elram. Uolu erefraing (et) aplana. Son doutz chantar (et) afina.dreitz es qieu lomieu refraigna.	Qan lo rius de la fontana s?esclarzis, si cum far sol, e par la flors aigentina, e-l rossignoletz el ram volv e refraing et aplana son doutz chantar et afina, dreitz es q?ieu lo mieu refraigna.

• letto 1120 volte	II.
Credits Contatti © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CE 80209930587.PI 02133771002	Amors de terra loindana, per vos totz lo cors mi dol.
A mors de terra loindana. P(er) jous totz lo cors midol. Enon puosc trobar meizina. Si non uad al sieu recla(m). Ab atraich damor doussana. Din(z) uergier osotz cor tina. ab desirada compaigna.	Enon puosc trobar meizina si non vau al sieu recla(m) ab atraich d'amor doussana din(z) vergier o sotz cortina ab desirada compaigna.
	III.
P ois deltot menfaill aizina. nom mera uill sieu maflam. Car anc gensser cresti ana. nonfo q(ue) dieus nonlauol. Juzeua ni sarrazina. Et es ben pagutz demanna. Qui ren desamor gazaigna.	Pois del tot m'en faill aizina, no·m meravill s'ieu m'aflam: car anc gensser crestiana non fo, que Dieus non la vol, juzeua ni sarrazina. Et es ben pagutz de manna, qui ren de s'amor gazaigna.
	IV.
D e desir mos cors non fina. Uascella ren qieu plus am. E cre q(ue) uolers mengana. Si cobezeza lam tol. Q(ue) plus es pongens q(ue)spina. Ladolors que ab ioi sana. donia non uuoill com menplaigna.	De desir mos cors non fina vas cella ren q'ieu plus am, e cre que volers m'engana si cobezeza la·m tol; que plus es pongens qu'espina. La dolors que ab ioi sana: don ia non vuoill com m'en plaigna.
	V.
S enes breu depargamina. Tramet louers enchantan. plan (et) enlenga romana. An hugon brun p(er)fillol. Bon mes car gens peitauina. debeiriu e debretaigna. Ses gau p(er)lui eguaigna.	Senes breu de pargamina tramet lo vers en chantan plan et en lenga romana, an Hugon Brun per Fillol. Bon m'es car gens peitavina, de Beiriu e de Bretaigna s'esgau per lui e Guaigna.